

諾貝爾 文學獎全集

WORKS NOBEL PRIZED
IN LITERATURE

諾貝爾基金會贊助
瑞典學院編纂

書華出版事業有限公司

文學獎必須頒給那些在文學領域中
創造出最傑出之理想主義作者。

——亞佛烈·諾貝爾

諾貝爾文學獎全集

31

海明威

ERNEST HEMINGWAY

1954

諾貝爾文學獎全集

31

海明威

譯作者：諾貝爾文學獎全集編譯委員會

發行者：林弘志

出版者：書華出版事業有限公司

地址：板橋市三民路二段居仁巷一弄卅八號

電話：952-5651・952-5652・952-5653

郵撥：五〇七〇五三張陳秀梅帳戶

印刷者：海王印刷廠有限公司

地址：中和市民有街35號

行政院新聞局局版臺業字二一四六號

中華民國七十年七月三十日初版



目錄
海明威

評審過程

歡迎詞

受獎演說

太陽依舊上升

老人與海

殺人者

雪山盟

我們的時代

得獎人與作品

著作目錄

637 621 485 449 429 335 25 21 17 11



1918年，任野戰衛生隊員在義大利戰線的海明威。這年7月8日，在比亞維河畔受重傷

1954年得主

海明威

美國
1899—1961

得獎理由

「『老人與海』這部小說對於現代文學給予很大的啓示和影響，特別是它表現出優異非凡的藝術。」

海明威喜歡打獵、用槍、拳擊、釣魚、獵猛獸，他曾參加兩次世界大戰，在前線出生入死，是一個愛冒險的行動派者，在生與死之間追求真正的生存。

收錄作品

「老人與海」、「太陽依舊上升」



60歲生日時被家人圍著祝賀的海明威（1959年）

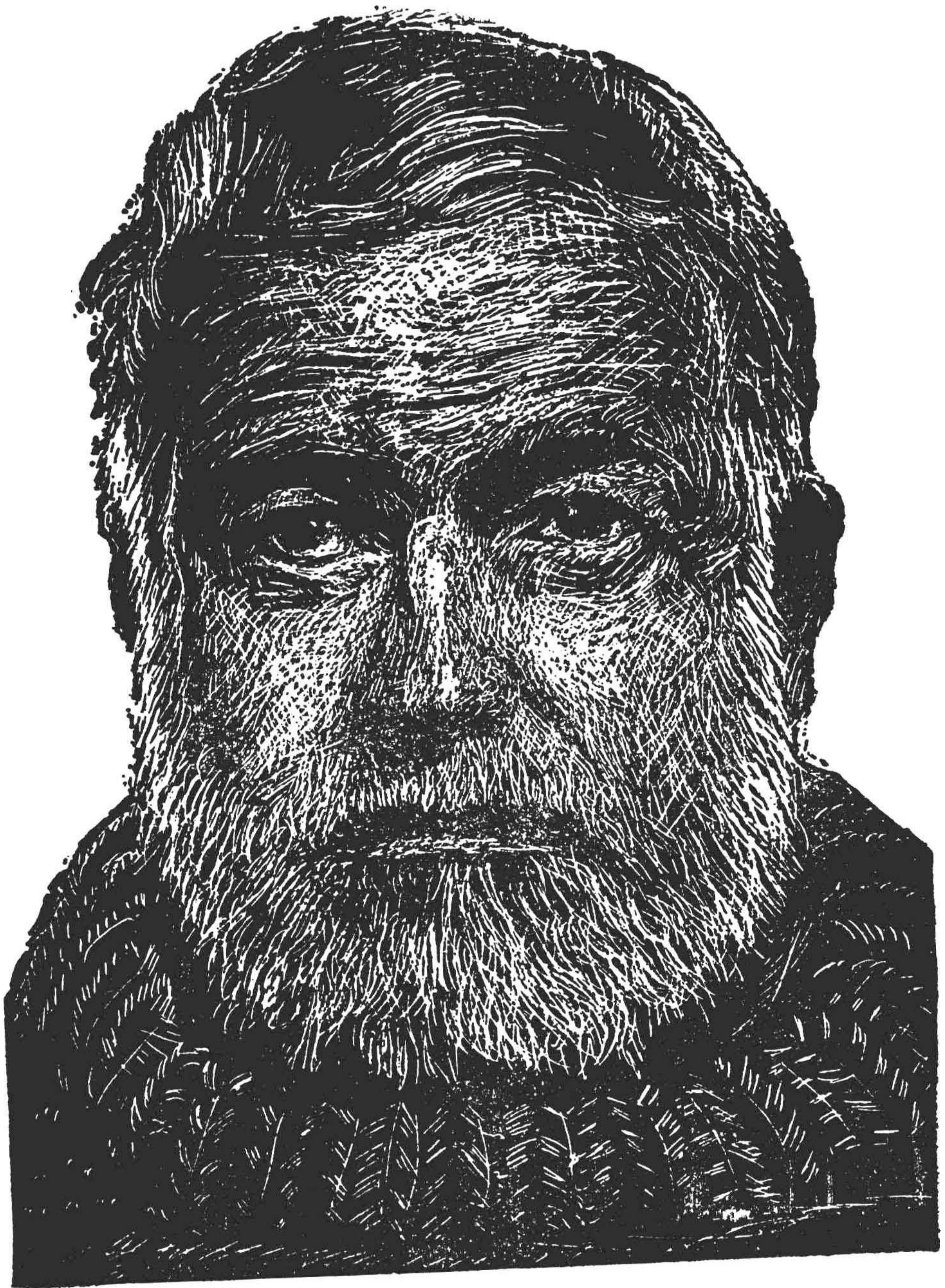


1937年的海明威



1954年的海明威

Ernest Hemingway
Madrid
May 1937



Ernest Hemingway

海明威

美國

一九五四年得獎

生：一八九八年七月廿一日（美國伊利諾州）

逝：一九六一年七月二日（美國愛達荷州）

得獎理由

「老人與海」這部小說對於現代文學給予很大的啓示和影響，特別是它表現出優異非凡的藝術。

海明威榮獲諾貝爾文學獎的評審過程

前瑞典駐巴黎大使館文化參事

謝魯·斯德列貝利

從某個角度來說，佛克納比海明威早獲得諾貝爾文學獎，是件令人驚訝的事。在那些崛起於兩次大戰之間的美國小說家裏頭，海明威是第一位在歐洲廣受歡迎的。早在一九二〇年代，他的作品便已被譯成法文、德文，以及瑞典文，而佛克納則一直到一九三〇年代的末期，才被譯成外國文字。無疑地，這是由於海明威的作品，遠比佛克納來得平易近人，同時，也由於他在題材的選擇上，沒有佛克納那麼褊狹——他的作品，大都和時事有關。不過，佛克納和杜斯·帕索斯均為歐洲文藝界的寵兒，而海明威和史坦貝克，則被認為是優秀的記者，而非真正富創作力的小說家。

一九五四年，文學獎的競爭情況並不很激烈。大約有三十名候選人參加角逐，其中包括三位未來的得獎人——冰島的拉克斯尼斯、西班牙詩人希梅尼斯，以及首度被提名的卡繆，

此外還有一位捲土重來的老候選人：艾斯庇納。這次，推薦者是一九二二年的老得獎人培納本特。

海明威從一九四七年起，幾乎每年都被提名。他首度參加競選時，瑞典學院即委託一位老院士，霍爾斯陶穆，撰寫關於他作品的研究報告。霍爾斯陶穆年輕時，雖然在美國待過幾年，可是海明威的作品他並不熟悉，因此，那份研究報告，也就不怎麼熱烈了。他指出：海明威爲「失落的一代」最出色的代表人——那一代的青年，爲了當時風靡全美的政治理想主義，與渴望世界和平而投身戰場，同時，還在他們自己的作品中，表達了他們逐漸覺醒的歷程，以及他們的「喪國之感」。

霍爾斯陶穆斷言，僅用這些特徵來說明海明威是不够的，因爲這位豪邁的運動員的感性依然極爲清新、極爲敏銳——他必定不會這樣地耽溺在空洞的夢想與陰鬱的思想中，而會狂熱地渴望吸吮「生命所能給予一個熱愛冒險的年輕人的一切」。他指出，海明威的暴力寫實主義、他的簡約文體，以及他的充沛活力，已經使他成爲許多瑞典年輕作家的楷模。他非常推崇海明威作品中有關射殺大獵物、西班牙鬥牛，以及軍旅生涯的描述——他甚至十分欣賞那些關於戰爭的較嚴肅的問題。

事實上，霍爾斯陶穆認爲，只有那兩部根據戰爭經驗寫成的小說——「戰地春夢」和「戰地鐘聲」——和全人類有密切的關係，同時也真正具有藝術的價值。然而他卻不肯承認海

明威是個第一流的藝術家。霍爾斯陶穆深深覺得，海明威不計一切，力求客觀。他不厭其煩地刻劃他所見所聞的一切，這種寫作方式，使得他的作品嚴重地缺乏想像力——沒有想像力，就不可能有詩的存在。

一九五三年，霍爾斯陶穆提出第二份報告書。這次霍爾斯陶穆對海明威最近的一部小說（或者應該說，中篇小說）——剛出版不久的「老人與海」，似乎刮目相看。他「讓步地」認為它是「一部異常有力、無比簡潔的作品」。扣人心絃的情節在那刻劃細膩入微的「天空與大海之舞台」上平緩地展開，釀造出「一種無可抗拒的美」。不過，這份對海明威已經够有利的報告書，以及那篇於翌年提出之補充性短文，對海明威的獲獎資格卻仍然抱著略微保留的態度。

瑞典學院每當做頒獎決定時，曾與執筆專家的意願相違，這次亦然。十月二十八日，學院決議將一九五四年的諾貝爾文學獎頒給海明威，「『老人與海』這部小說對於現代文學給予很大的啟示和影響，特別是它表現出優異非凡的藝術。」諾貝爾委員們之所以看中這部霍爾斯陶穆特地在他的報告中指名讚揚的「絕筆之作」，無疑地，是想藉此表示他們對這位學院長者的敬意——當時霍爾斯陶穆已年近九十了。

這位新得獎的人生性好雲遊。瑞典學院不知道他當時的住址，於是便發出兩封電報，一封發往古巴——海明威在世的最後十年都是住在那兒——另一封發給他在巴黎的經紀人。事

實上，當時海明威住在古巴，在他的別墅裏療養——因為那年稍早，他在烏干達碰上了兩次巧得無以復加的墜機事件。他雙手和左腳的傷才剛剛復原——可是嚴重的內傷，仍舊使他痛苦異常。由於他的身體十分的強壯，故而他的傷勢復原得很快；現在他已經可以毫無大碍地走動了。然而，他不得不遵照醫生的嚴格指示，放棄滿心期盼的斯德哥爾摩之旅。當年輕的瑞典駐哈瓦那領事歐瑞爾對於這位「老水手」大力讚揚時，他高興至極。歐瑞爾是一位瑞典學院院士西沃茲的女婿。他邀請海明威夫婦和他的醫生去參加一次野宴。他們原計劃搭乘一條新船首航哥騰堡，卻因為兩場熱帶風暴而作罷。

「老人海明威在海裏捕到最高貴的魚」——這句話是紐約「世界電訊報」的頭版通欄大標題。標題下敘述美國作家第五度獲得諾貝爾文學獎的故事。由於某種原因，到處都有人在談「老海明威」——雖然那時他才五十五歲。「世界電訊報」用他的書名做標題，純粹是想藉此聊表祝賀之忱。一位紐約的電臺播音員說，瑞典學院之所以這麼就頒獎給他，乃是怕他隨時都會溺斃或墜機死亡。評論家們指出，海明威除了最近兩次的墜機之外，還參加過五場戰爭和六次革命，每次都親臨火線，出生入死；而佛克納則在他南方的農場中恬靜地度過一生。「紐約時報」的文學評論家普雷斯克特的話，可代表整個北美洲對海明威獲獎一事的滿意，他說：「毫無疑問地，瑞典學院將這年的獎金頒給了最佳的人選。」

英、法兩國輿論界的反應也是非常一致的。幾位巴黎的記者以輕鬆的筆觸臆測：要是這

位「以直腸子出名的老浪人」真個在瑞典學院中出現的話，可能會發生怎樣的場面。一家斯德哥爾摩的報紙寫道：「如果海明威參加頒獎典禮後的一連串酒會的話，那麼，等他酒酣耳熱，他一定會找瑞典學院的院士們摔角！」當然，還是有人以為學院的抉擇是不很恰當的。他們認為海明威和佛克納雖然在遣詞造句上有相當大的差異，可是，他們卻是同一派的作家。佛克納獲獎時他們極為贊成，可是，連續頒二次獎給同一派的文學，就未免「慷慨得太過份」了。

美國駐瑞典大使卡布特，代表那位缺席的得獎人，從國王手中領取獎金，然後，在斯德哥爾摩市政廳內之傳統宴會中，他朗讀了海明威從古巴寄來的答謝辭。

